

**Modifications au Glossaire des termes et des
acronymes relatifs aux normes de fiabilité en
suivi de modifications**

Projet QC-2021-05

Modifications proposées au Glossaire

Les propositions de modifications au Glossaire dans le présent document ne sont pas identiques pour la version française et anglaise du Glossaire. En effet, la version française du Glossaire nécessite des modifications qui diffèrent des modifications proposées dans sa version anglaise.

Afin de bien détailler les modifications proposées au Glossaire, le Coordonnateur présente dans la première section de ce document, les modifications proposées à la version française du Glossaire. Dans la deuxième section, les modifications proposées à la version anglaise du Glossaire. Ensuite, les sections 3 et 4 du document présentent l'équivalent des sections 1 et 2 traduits en anglais. Finalement, les sections 5 et 6 présentent un aperçu visuel des termes proposés au Glossaire dans sa version française et anglaise respectivement.

1. Survol des modifications proposées à la version française du Glossaire

Les modifications au Glossaire des termes et des acronymes relatifs aux normes de fiabilité (le « Glossaire ») sont résumées au tableau suivant :

Terme	Nature de la modification	Normes associées	Date d'entrée en vigueur proposée
Échange programmé net ¹	Modification	Sans objet dans ce dossier	¹ juillet décembre 2021
Échange net programmé ²	Ajout	Sans objet dans ce dossier	¹ juillet décembre 2021
Échange réel net ³	Modification	BAL-003-2	¹ juillet décembre 2021
Échange net réel ⁴	Ajout	BAL-003-2	¹ juillet décembre 2021

Le Coordonnateur propose une date d'entrée en vigueur des termes proposés le 1^{er} décembre 2021, soit de façon corolaire à la date d'entrée en vigueur proposée de la norme

¹ Ce terme a été ajouté au glossaire des termes de la NERC lors du projet [version 0 des normes de fiabilité](#). Le Glossaire des termes de la NERC, [version 0](#), présente la définition de ce terme.

² Ce terme a été modifié dans le cadre du projet [2010-14-2.1](#) de la NERC. Le [plan d'implémentation](#) de la norme BAL-005-1 lié à ce projet présente les modifications à apporter au Glossaire.

³ Voir note 1.

⁴ Voir note 2.

BAL-003-2. Lors de la consultation publique des entités visées, le Coordonnateur proposait une date d'entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2021 mais le dépôt rapproché du présent dossier à la date du 1^{er} juillet 2021 ne permettait pas l'entrée en vigueur des modifications au Glossaire pour le 1^{er} juillet 2021. Par ailleurs, le Coordonnateur n'a pas reçu de commentaires des entités visées concernant le délai proposé, il n'y a donc pas d'impact sur le report du délai d'entrée en vigueur au 1^{er} décembre 2021.

Le prochain paragraphe a été initialement soumis en consultation publique et n'est plus effectif en raison de la modification à la date d'entrée en vigueur proposée des modifications au Glossaire.

Le Coordonnateur propose une date d'entrée en vigueur des termes proposés le 1^{er} juillet 2021 en raison de l'entrée en vigueur actuellement prévue le 1^{er} juillet pour les termes *échange programmé net* et *échange réel net*. En effet, puisque ces deux termes ont actuellement des modifications à leur définition qui entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2021 et que ces mêmes termes nécessitent d'être modifiés par la présente demande, le Coordonnateur propose la même date d'entrée en vigueur des modifications proposées à la présente demande, soit le 1^{er} juillet 2021. Par ailleurs, une entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2021 éviterait toute confusion supplémentaire qu'entraînerait la mise en vigueur de termes qui ne sont pas cohérents avec les termes et définitions employés dans le glossaire des termes de la NERC⁵, comme c'est le cas actuellement.

Tel que mentionné dans le document *Information relative aux normes*, le Coordonnateur présente les propositions de modifications au Glossaire afin d'être cohérent avec les termes employés dans le glossaire des termes de la NERC.

D'abord, le terme *échange programmé net* conserve la définition en vigueur actuellement jusqu'au 30 juin 2021. De plus, l'acronyme NI_S est déplacé au terme *échange net programmé*. Son équivalent anglais demeure *Net Scheduled Interchange*.

En second lieu, le terme *échange net programmé* est ajouté au Glossaire et possède la définition entrant en vigueur le 1^{er} juillet 2021 du terme *échange programmé net*. Comme mentionné plus haut, le terme *échange net programmé* possède l'acronyme NI_S. Son équivalent anglais est *Scheduled Net Interchange*.

En troisième lieu, le terme *échange réel net* conserve la définition en vigueur actuellement jusqu'au 30 juin 2021. L'acronyme NI_A est déplacé au terme *échange net réel*. Son équivalent anglais demeure *Net Actual Interchange*.

Finalement, le terme *échange net réel* est ajouté au Glossaire et possède la définition entrant en vigueur le 1^{er} juillet 2021 du terme *échange réel net*. Comme mentionné plus haut, le terme *échange net réel* possède l'acronyme NI_A. Son équivalent anglais est *Actual Net Interchange*.

En supplément, le Coordonnateur note que les propositions de modifications au Glossaire impliquent des modifications à certains autres termes au Glossaire. Afin d'assurer la concordance de l'ensemble des termes au Glossaire, celles-ci doivent faire partie de la demande de modifications au Glossaire puisque nécessaires à l'entrée en vigueur des termes proposés. À cet effet, le Coordonnateur dépose en suivi de modifications les versions française et anglaise du Glossaire, comportant l'ensemble des modifications proposées.

⁵ Glossaire des termes de la NERC, consulté le 14 mai 2021 au https://www.nerc.com/pa/Stand/Glossary%20of%20Terms/Glossary_of_Terms.pdf (en anglais seulement)

2. Survol des modifications proposées à la version anglaise du Glossaire

Tel que mentionné précédemment, les modifications proposées à la version française du Glossaire sont différentes des modifications proposées à la version anglaise du Glossaire.

Cette section a pour objectif de détailler les modifications proposées au Glossaire dans sa version anglaise. Le tableau suivant résume ces modifications.

Terme	Nature de la modification	Normes associées	Date d'entrée en vigueur proposée
Actual Net Interchange	Modification	BAL-003-2	1 ^{er} juillet décembre 2021
Net Actual Interchange	Annuler le retrait prévu le 1 ^{er} juillet 2021 ⁶	BAL-003-2	1 ^{er} juillet décembre 2021
Net Scheduled Interchange	Annuler le retrait prévu le 1 ^{er} juillet 2021 ⁷	Sans objet dans ce dossier	1 ^{er} juillet décembre 2021
Scheduled Net Interchange	Modification	Sans objet dans ce dossier	1 ^{er} juillet décembre 2021

Le Coordonnateur propose une date d'entrée en vigueur des termes le 1^{er} ~~juillet~~ décembre 2021 pour les mêmes motifs qu'énoncés précédemment dans la section 1 du présent document.

Premièrement, pour le terme *Actual Net Interchange*, seulement son terme équivalent français doit être modifié pour *échange net réel*.

Deuxièmement, le terme *Net Actual Interchange* ne doit pas être retiré en date du 1^{er} juillet 2021.

Troisièmement, le terme *Net Scheduled Interchange* ne doit pas être retiré en date du 1^{er} juillet 2021.

Finalement, pour le terme *Scheduled Net Interchange*, seulement son terme équivalent français doit être modifié pour *échange net programmé*.

⁶ Advenant une décision de la Régie après le 1^{er} juillet 2021, ce terme devra être ajouté au Glossaire.

⁷ *Idem*.

3. Overview of the modifications to the French version of the Glossary

The modifications to the Glossary of Terms and Acronyms used in Reliability Standards (the « Glossary ») are summarized in the following table.

Term	Modification	Relevant Standards	Proposed effective date
Échange programmé net ⁸	Modification	No object in this filing	July December 1 st , 2021
Échange net programmé ⁹	Addition	No object in this filing	July December 1 st , 2021
Échange réel net ¹⁰	Modification	BAL-003-2	July December 1 st , 2021
Échange net réel ¹¹	Addition	BAL-003-2	July December 1 st , 2021

The Coordinator proposes an effective date for the proposed terms on December 1, 2021, which is the same proposed effective date of standard BAL-003-2. During the public consultation, the Coordinator proposed an effective date of July 1, 2021 but due to the close filing of this file on July 1, 2021, the proposed terms cannot be effective for July 1, 2021. In addition, the Coordinator did not receive any comments from the Entities concerning the proposed effective date, so there is no impact on the report of the deadline for entry into force on December 1, 2021.

The next paragraph was originally submitted for public consultation and is no longer effective due to the proposed effective date change of the Glossary modifications.

The Reliability Coordinator proposes an effective date of the proposed terms on July 1st, 2021 due to the actual effective date on July 1st, 2021 for the modifications of the terms *échange programmé net* et *échange réel net*. In fact, since these terms currently have modifications to their definition which are effective on July 1st, 2021 and that these same terms require to be modified in this filing, the Reliability Coordinator proposes July 1st, 2021 as the effective date of the proposed modifications, thus avoiding further confusion that would result from the removal of terms Net Actual Interchange and Net Scheduled Interchange.

As mentioned in the *Summary of the standard to be adopted* document, in order to ensure coherence with the terms used in the *NERC Glossary of Terms Used in Reliability Standards*¹², the Coordinator presents proposed changes to the Glossary.

⁸ This term was added to the NERC Glossary of Terms following the NERC project [Version 0 Reliability Standards](#). The [version 0](#) of the NERC Glossary presents this term definition.

⁹ This term was modified following NERC [project 2010-14-2.1](#). The NERC Standard BAL-005-1 [implementation plan](#) of this project presents the modifications to the Glossary.

¹⁰ See note 8.

¹¹ See note 9.

¹² Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards, consulted on May 14, 2021 at https://www.nerc.com/files/glossary_of_terms.pdf

Coordonnateur de la fiabilité

First, the term *échange programmé net* keeps the definition in effect until June 30, 2021. Also, the acronym NI_S is moved to the term *échange net programmé*. Its English equivalent remains Net Scheduled Interchange.

Second, the term *échange net programmé* is added to the Glossary with the definition effective on July 1st, 2021 of the term *échange programmé net*. As mentioned in the previous paragraph, the term *échange net programmé* comprises the acronym NI_S. Its English equivalent is Scheduled Net Interchange.

Third, the term *échange reel net* keeps the definition in force until June 30, 2021. Also, the acronym NI_A is moved to the term *échange net réel*. Its English equivalent remains Net Actual Interchange.

Finally, the term *échange net réel* is added to the Glossary with the definition effective on July 1st, 2021 of the term *échange réel net*. As mentioned in the previous paragraph, the term *échange net réel* comprises the acronym NI_A. Its English equivalent is Actual Net Interchange.

In addition, the Coordinator notes that the Glossary proposed modifications imply additional modifications to other terms in the Glossary. In order to ensure the consistency of all the terms in the Glossary, they must be part of the Glossary modifications request since they are necessary for the entry into force of the proposed terms. To this end, the Coordinator submits the redline French and English versions of the Glossary, including all of the proposed modifications.

4. Overview of the modifications to the English version of the Glossary

As mentioned previously, the proposed modifications to the French version of the Glossary are different than the proposed modifications to the English version of the Glossary.

The objective of the present section is to detail the proposed modifications in the English version of the Glossary. The following table summarizes the proposed modifications.

Term	Modification	Relevant Standards	Proposed effective date
Actual Net Interchange	Modification	BAL-003-2	July December 1 st , 2021
Net Actual Interchange	Cancel the removal ¹³	BAL-003-2	July December 1 st , 2021
Net Scheduled Interchange	Cancel the removal ¹⁴	No object in this filing	July December 1 st , 2021
Scheduled Net Interchange	Modification	No object in this filing	July December 1 st , 2021

The Coordinator proposes ~~July 1st~~December 1, 2021 as the effective date of the proposed terms for the same reasons as indicated in the section 3 of this document.

First, for the term Actual Net Interchange, only the French equivalent term must be changed to *échange net reel*.

¹³ In the event the Régie renders its final decision after July 1st, 2021, this term will need to be added to the Glossary.

¹⁴ See note 13.

Secondly, the term Net Actual Interchange must not be removed on July 1st, 2021.

Furthermore, the terms Net Scheduled Interchange must not be removed on July 1st, 2021.

Finally, for term Scheduled Net Interchange, only the French equivalent term must be changed to *échange net programmé*.

5. Modifications proposées au Glossaire (français)

Terme	Acronyme	Définition
Échange réel net		<p>Somme algébrique de tous les échanges mesurés sur toutes les interconnexions entre deux <i>zones d'équilibrage adjacentes</i> physiquement.</p> <p>(Net Actual Interchange)</p> <p>Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)</p>
Échange net réel	NI _A	<p>Définition proposée :</p> <p>Somme algébrique des transferts de puissance réels sur toutes les <i>lignes d'interconnexion</i> (y compris les <i>pseudo-interconnexions</i>), dans un sens ou dans l'autre, entre toutes les zones de <i>responsables de l'équilibrage adjacents</i> d'une même <i>Interconnexion</i>. Les transferts de puissance réels au moyen de liaisons asynchrones à courant continu raccordées directement à une autre <i>Interconnexion</i> sont exclus du calcul de l'<i>échange net réel</i>.</p> <p>(Actual Net Interchange)</p> <p>Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)</p>
Échange programmé net		<p>Somme algébrique de tous les <i>programmes d'échange</i> le long d'un chemin donné ou entre des <i>responsables de l'équilibrage</i> pour une période ou à un instant donné.</p> <p>(Net Scheduled Interchange)</p> <p>Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)</p>
Échange net programmé	NI _s	<p>Définition proposée :</p> <p>Somme algébrique de tous les transferts de puissance programmés (y compris les <i>programmes dynamiques</i>), dans un sens ou dans l'autre, entre toutes les zones de <i>responsables de l'équilibrage adjacents</i>, compte tenu également des effets des rampes programmées. Les transferts de puissance programmés au moyen de liaisons asynchrones à courant continu raccordées directement à une autre <i>Interconnexion</i> sont exclus du calcul de l'<i>échange programmé net</i>.</p>

Coordonnateur de la fiabilité

Terme	Acronyme	Définition
		(Scheduled Net Interchange) Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)

6. Proposed modifications to the Glossary (English)

Term	Acronym	Definition
Actual Net Interchange	NI _A	The algebraic sum of actual megawatt transfers across all Tie Lines, including Pseudo-Ties, to and from all Adjacent Balancing Authority areas within the same Interconnection. Actual megawatt transfers on asynchronous DC tie lines that are directly connected to another Interconnection are excluded from Actual Net Interchange. (Échange net réel) Source : Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards
Net Actual Interchange		The algebraic sum of all metered interchange over all interconnections between two physically Adjacent Balancing Authority Areas) (Échange réel net) Source : Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards
Net Scheduled Interchange		The algebraic sum of all Interchange Schedules across a given path or between Balancing Authorities for a given period of instant in time (Échange programmé net) Source : Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards
Scheduled Net Interchange	NI _S	The algebraic sum of all scheduled megawatt transfers, including Dynamic Schedules, to and from all Adjacent Balancing Authority areas within the same Interconnection, including the effect of scheduled ramps. Scheduled megawatt transfers on asynchronous DC tie lines directly connected to another Interconnection are excluded from Scheduled Net Interchange. (Échange net programmé) Source : Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards